STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Prot. Nr.

Oggetto/TO-Punkt Nr. 5 dell'o.d.g.

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

BESCHLUSS DES GEMEINDERATES

Nr. 52

Seduta del

Sitzung vom

27.10.2026

OGGETTO:

Modifica dello Statuto comunale - artt. 5, 56 e 57

BETRIFFT:

Änderung der Gemeindesatzung - Artt. 5, 56 und 57

Il giorno **27.10.2026** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione del presidente (avviso n. prot. 0107843 del 21-10-2026), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **27.10.2026,** um 19:15 Uhr auf Einladung des Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 0107843 vom 21.10.2026) in erster Einberufung für eine öffentliche Sitzung zur Behandlung der Punkte auf der Tagesordnung im Rathaus zusammengetreten.

	presenti anwesend	Presenti anwesend in streaming	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Abler Nicole			X		
Albieri Emanuela			X		
Bauer Reinhard Anton	X				
Brunner Verena			X		
Burger Beatrix	X				
Calligione Beatrice			X		
Casolari Andrea	X				
Ceresara Ulrike	X				
Cortellessa Tommaso	X				
Costanzo Antonella	X				
Da Molin Elena			X		
Daldossi Christian	X				
Dalla Zuanna Renato	X				
Dalsant Julia			X		
Di Lucrezia Daniele	X				
Diaby Bassamba	X				
Egger Konrad	X				
Frötscher Stefan	X				
Giampieretti Lucia	X				
Gioga Lukas	X				
Hölzl Barbara			X		
Kiem Sabine	X				
Mayr Florian	X				
Mazzotta Antonio Palmiro	X				
Mitterhofer Christoph	X				
Montali Bruno	X				
Nero Ilenia	X				
Ortner Johannes	X				
Perbellini Marco	X				
Pircher Preims Maria Magdalena	X				
Rovito Domenico Antonio	X				
Tusha Dhurata	X				
Widmann Hannes	X				
Zaccaria Nerio	X				
Zampieri Paola	X				
Zeller Katharina Johanna (Bürgermeisterin/Sindaca)	X				

Assiste la Vicesegretaria generale Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin
Daniela Cinque.

Il presidente Der Vorsitzende
Renato Dalla Zuanna

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il presidente propone l'adozione della seguente deliberazione:

Premesso che la legge 10 aprile 1991, n. 125 è stata abrogata dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 (codice delle pari opportunità tra uomo e donna)

Il primo capoverso dell'articolo 5, comma 5, richiama tuttora l'articolo 2, comma 5, della legge 10 aprile 1991, n. 125. Tale rinvio non è più attuale:

La disciplina statale dei piani di azioni positive è oggi contenuta nell'articolo 48 del decreto legislativo n. 198/2006. Nell'ordinamento regionale, gli articoli 112 e 113 del Codice degli enti locali disciplinano le pari opportunità nel lavoro comunale e impongono agli enti locali con popolazione superiore a 30.000 abitanti l'elaborazione di piani quinquennali per la parità.

La legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5 completa il quadro territoriale generale in materia di parificazione fra donne e uomini e di promozione delle donne, pur non costituendo la fonte diretta dell'obbligo comunale. La revisione del testo elimina pertanto il rinvio errato e ormai abrogato e adotta una formulazione dinamica, idonea a coordinarsi con la normativa statale, regionale e provinciale vigente e a conservare validità anche in caso di successive modifiche legislative.

Pertanto si ritiene di modificare il comma 5 dell'art. 5 dello Statuto comunale.

Un altro aspetto che si vuole inserire nello statuto comunale all'art. 5 introducendo un nuovo comma 5-ter deriva dalla legge 2 dicembre 2025, n. 181, entrata in vigore il 17 dicembre 2025, che ha inserito nel codice penale l'articolo 577-bis, rubricato "Femminicidio", introducendo un'autonoma fattispecie di reato per l'uccisione di una donna quando il fatto sia commesso in presenza di una delle matrici indicate dalla disposizione. Il termine "femminicidio", già impiegato nella dichiarazione comunale approvata nel gennaio 2025, dispone pertanto oggi anche di un espresso riferimento penalistico. Nella proposta statutaria, il richiamo al "delitto di femminicidio" identifica la specifica fattispecie prevista dall'articolo 577-bis, mentre le più ampie nozioni di violenza contro le donne e di violenza di genere conservano una portata politico-programmatica generale e comprendono anche le ulteriori fattispecie espressamente richiamate.

Der Vorsitzende legt nachstehende Beschlussvorlage zur Genehmigung vor:

Es wird vorausgeschickt, dass dasGesetz Nr. 125 vom 10. April 1991 durch GvD Nr. 198/2006 (Kodex der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau) abgeschafft wurde.

Der erste Absatz von Artikel 5, Absatz 5, verweist nach wie vor auf Artikel 2, Absatz 5, des Gesetzes Nr. 125 vom 10. April 1991. Die Verweis ist nicht mehr aktuell.

Die staatliche Regelung der Gleichstellungs- bzw. positiven Aktionspläne findet sich heute in Artikel 48 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 198/2006. Auf regionaler Ebene regeln die Artikel 112 und 113 des Kodex der örtlichen Körperschaften die Chancengleichheit im Gemeindedienst und verpflichten die Gebietskörperschaften mit mehr als 30.000 Einwohnerinnen und Einwohnern zur Ausarbeitung von Fünfjahresplänen für die Gleichstellung.

Das Landesgesetz Nr. 5 vom 8. März 2010 ergänzt darüber hinaus den territorialen Rechtsrahmen im Bereich der Gleichstellung von Frauen und Männern sowie der Frauenförderung, ohne jedoch die unmittelbare Rechtsgrundlage der gemeindlichen Verpflichtung darzustellen. Mit der vorliegenden Änderung wird daher der unzutreffende und mittlerweile aufgehobene Verweis beseitigt und eine dynamische Formulierung eingeführt, die eine Abstimmung mit der geltenden staatlichen, regionalen und provinzialen Gesetzgebung gewährleistet und auch bei künftigen Gesetzesänderungen ihre Gültigkeit bewahrt.

Daher ist der Abs. 5 des Art. 5 der Satzung abzuändern.

Ein anderer Aspekt, der in der Satzung Niederschlag finden soll, fußt auf das Gesetz Nr. 181 vom 2. Dezember 2025, das am 17. Dezember 2025 in Kraft getreten ist. Dieses hat den Artikel 577-bis mit der Überschrift "Femizid" in das Strafgesetzbuch eingeführt und damit einen eigenständigen Straftatbestand für die Tötung einer Frau geschaffen, sofern die Tat unter den in der Bestimmung vorgesehenen Voraussetzungen begangen wird. Der Begriff "Femizid", der bereits in der vom Gemeinderat im Januar 2025 verabschiedeten Erklärung verwendet wurde, verfügt somit heute auch über eine ausdrückliche strafrechtliche Grundlage. Im vorliegenden Satzungsentwurf bezeichnet der Verweis auf das "Delikt des Femizids" den spezifischen Straftatbestand gemäß Artikel 577-bis StGB, während die weiter gefassten Begriffe der Gewalt gegen Frauen und der geschlechtsspezifischen Gewalt ihre allgemein politische und programmatische Bedeutung beibehalten und auch die weiteren ausdrücklich genannten Straftatbestände umfassen.

Considerato inoltre che tanti cittadini e cittadine con esperienza migratoria sono diventati cittadini e cittadine italiani si ritiene opportuno passare da una consulta per le cittadine ed i cittadini stranieri extra UE ed apolidi residenti a Merano al modello più attuale della Consulta interculturale.

Si ritiene pertanto necessario modificare gli artt. 56 e 57 dello Stato comunale come di seguito descritto.

Le seguenti modifiche vengono ampiamente discusse:

1) modifica dell'art. 5, comma 5, primo capoverso:

5. Il Comune di Merano garantisce le pari opportunità quale principio fondamentale della propria azione e promuove l'effettiva partecipazione di ciascuna persona alla vita politica, amministrativa, economica, lavorativa, sociale e culturale della città. A tal fine, in conformità agli articoli 3 e 51 della Costituzione, all'articolo 48 del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, e successive modificazioni, e agli articoli 112 e 113 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, e successive modificazioni, adotta piani di azioni positive diretti a rimuovere gli ostacoli che, di fatto, impediscono la piena realizzazione delle pari opportunità.

2) *inserimento di un nuovo comma 5-ter nell'art. 5*

5-ter. Il Comune riconosce che ogni forma di violenza contro le donne e di violenza di genere costituisce una grave violazione dei diritti umani, della dignità della persona, della libertà individuale e della sicurezza. Ne promuove la prevenzione e il contrasto e sostiene la protezione delle vittime, anche attraverso la collaborazione con le istituzioni, i servizi, i centri antiviolenza, le associazioni e gli altri soggetti del territorio.

Festgestellt, dass viele Bürger*innen mit Migrationserfahrung die italienische Staatsbürgerschaft erlangt haben, wird es für sinnvoll erachtet, von einem Beirat der in Meran ansässigen Nicht-Eu-Bürger*innen und staatenlosen Bürger*innen zum aktuelleren Modell eines Interkulturellen Beirates überzugehen.

Es wird daher für angebracht erachtet, die Artikel 56 und 57 der Gemeindesatzung wie nachstehend beschrieben, abzuändern.

Folgende Abänderungen werden eingehend diskutiert:

1) Änderung des Art. 5, comma 5), 1. Satz:

5. Die Stadtgemeinde Meran gewährleistet die Chancengleichheit als grundlegenden Grundsatz ihres Handelns und fördert die tatsächliche Teilhabe jeder Person am politischen, verwaltungsmäßigen, wirtschaftlichen, beruflichen, sozialen und kulturellen Leben der Stadt. Zu diesem Zweck verabschiedet sie in Übereinstimmung mit den Artikeln 3 und 51 der Verfassung, mit Artikel 48 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 11. April 2006, Nr. 198, in geltender Fassung, sowie mit den Artikeln 112 und 113 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, Aktionspläne zur Förderung der Chancengleichheit, die darauf abzielen, Hindernisse zu beseitigen, welche die vollständige Verwirklichung der Chancengleichheit tatsächlich verhindern.

2) Einfügung eines neuen Abs. 5-ter in Art. 5:

5-ter. Die Gemeinde erkennt an, dass jede Form von Gewalt gegen Frauen sowie geschlechtsspezifische Gewalt eine schwerwiegende Verletzung der Menschenrechte, der Menschenwürde, der persönlichen Freiheit und der Sicherheit darstellt. Sie fördert deren Prävention und Bekämpfung und unterstützt den Schutz der Opfer, auch durch die Zusammenarbeit mit Institutionen, Diensten, Gewaltschutzzentren, Vereinigungen und anderen im Gebiet tätigen Akteuren.

Per il perseguimento delle finalità di cui al presente comma e previa valutazione specifica della fattispecie concreta con deliberazione della Giunta comunale, il Comune può, nei limiti consentiti dall'ordinamento, costituirsi parte civile nei procedimenti penali per il delitto di femminicidio, per i reati di maltrattamenti contro familiari o conviventi, violenza sessuale e atti persecutori ossia stalking nonché per altri reati riconducibili alla violenza di genere, commessi nel territorio comunale. Le somme eventualmente riscosse a titolo di risarcimento sono destinate, nell'ambito degli strumenti di programmazione finanziaria e di bilancio, alla realizzazione o al sostegno di interventi e progetti di prevenzione e contrasto della violenza di genere e di sostegno alle vittime.»

Zur Verfolgung der in diesem Absatz genannten Ziele kann die Gemeinde nach vorheriger Prüfung des konkreten Einzelfalls durch Beschluss des Gemeindeausschusses und innerhalb der gesetzlich zulässigen Grenzen in Strafverfahren wegen des Straftatbestandes des Feminizids, wegen Misshandlungen von Familienangehörigen oder zusammenlebenden Personen, wegen sexueller Gewalt und Nachstellung (Stalking) sowie wegen anderer Straftaten, die geschlechtsspezifischer Gewalt zuzuordnen sind und im Gemeindegebiet begangen wurden, als Zivilpartei auftreten. Allfällige als Schadenersatz eingehobene Beträge werden im Rahmen der Finanz- und Haushaltsplanung für die Durchführung oder Unterstützung von Maßnahmen und Projekten zur Prävention und Bekämpfung geschlechtsspezifischer Gewalt sowie zur Unterstützung der Opfer verwendet.

3) modifica art. 56 - Il comma 1 dell'articolo 56 è sostituito dal seguente:

1. Per facilitare l'aggregazione di interessi diffusi o favorire l'autonoma espressione di richieste o esigenze delle formazioni sociali nelle competenti sedi istituzionali, il Comune promuove la costituzione di consulte per aree di attività o di interesse, quali, ad esempio, la Consulta giovani, la Consulta delle persone anziane, la Consulta interculturale, il Consiglio comunale dei ragazzi e delle ragazze, la Consulta delle associazioni operanti nell'ambito delle attività culturali, la Consulta dell'ambiente e la Conferenza dei presidenti e delle presidenti dei quartieri.

3) Änderung von Art. 56 Abs 1 des Art. 56 erhält folgende Fassung:

1. Um die Bündelung gemeinsamer Interessen zu erleichtern oder die eigenständige Artikulation von Anliegen und Bedürfnissen gesellschaftlicher Gruppen in den zuständigen institutionellen Gremien zu fördern, unterstützt die Gemeinde die Einrichtung von Beiräten für bestimmte Tätigkeits- oder Interessensbereiche, wie beispielsweise den Jugendbeirat, den Seniorenbeirat, den Interkulturellen Beirat, den Gemeinderat der Mädchen und Jungen, den Beirat der im Kulturbereich tätigen Vereinigungen, den Umweltbeirat sowie die Konferenz der Vorsitzenden der Stadtviertelräte.

4) sostituzione dell'art. 57 che viene rititolato con consulta interculturale

1. Il Comune promuove il dialogo tra le diverse componenti culturali della comunità e la partecipazione alla vita pubblica delle persone con esperienza migratoria. A tal fine è istituita la Consulta interculturale quale organismo di partecipazione, con funzioni consultive e propositive.
2. La Consulta favorisce il dialogo interculturale, l'inclusione, la reciproca conoscenza e la convivenza; concorre alla formazione delle scelte politico-amministrative nelle materie riguardanti migrazione, integrazione e intercultura; formula proposte ed esprime pareri al Consiglio e alla Giunta comunale e promuove il confronto tra l'Amministrazione, la cittadinanza, le associazioni e le altre realtà del territorio.
3. Le persone componenti la Consulta sono individuate a seguito di una procedura ad evidenza pubblica e nominate formalmente con delibera della Giunta comunale.

4) Ersetzung des Art. 57, der die Überschrift „Interkultureller Beirat" erhält

1. Die Gemeinde fördert den Dialog zwischen den verschiedenen kulturellen Gruppen der Gemeinschaft sowie die Beteiligung von Menschen mit Migrationserfahrung am öffentlichen Leben. Zu diesem Zweck wird der Interkulturelle Beirat als Beteiligungsgremium mit beratender und vorschlagender Funktion eingerichtet.
2. Der Beirat fördert den interkulturellen Dialog, die Inklusion, das gegenseitige Kennenlernen und das Zusammenleben. Er wirkt bei der Erarbeitung politischer und verwaltungsmäßiger Entscheidungen in den Bereichen Migration, Integration und Interkulturalität mit, unterbreitet Vorschläge, gibt Stellungnahmen gegenüber dem Gemeinderat und dem Gemeindeausschuss ab und fördert den Austausch zwischen der Verwaltung, der Bürgerschaft, den Vereinen und anderen im Gemeindegebiet tätigen Akteuren.
3. Die Mitglieder des Beirates werden im Anschluss an ein öffentliches Auswahlverfahren ermittelt und mit Beschluss des Gemeindeausschusses formell bestellt.

4. La composizione della Consulta, le condizioni di ammissione, le modalità di presentazione e valutazione delle candidature, la durata, l'organizzazione, le modalità di funzionamento e di sostituzione sono disciplinate da apposito regolamento, nel rispetto della rappresentatività delle diverse provenienze, della partecipazione del mondo associativo, del pluralismo, della trasparenza, dell'adeguata rappresentanza di entrambi i generi e dell'effettiva funzionalità.

sentito il parere del 22/10/2026 della competente Commissione consiliare permanente ai sensi dell'articolo 47 del Regolamento interno del Consiglio comunale che ha espresso parere favorevole a maggioranza (5 voti favorevoli e 3 astensioni);

Visto l'art. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regione del 3 maggio 2018, n. 2

ciò premesso e presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante della presente delibera con impronta digitale B4AL8x+/C63/xg43ANMcHgty/PP5P4sMSIn9SQHqUgM= e per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espressi da parte degli impiegati o delle impiegate competenti, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regione del 3 maggio 2018, n. 2,

IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a

1) di approvare le modifiche allo Statuto del Comune di Merano secondo i contenuti e le motivazioni di cui in premessa;

2) di dare atto che entro i 30 giorni di pubblicazione della presente deliberazione può essere richiesto referendum confermativo delle modifiche apportate allo statuto, ai sensi dell'art. 4, comma 5, della L.R. n. 2/2018;

4. Die Zusammensetzung des Beirates, die Voraussetzungen für die Aufnahme, die Modalitäten der Einreichung und Bewertung der Bewerbungen, die Amtsdauer, die Organisation, die Arbeitsweise sowie die Regelung der Nachbesetzung werden durch eine eigene Verordnung geregelt. Dabei sind die Repräsentativität der unterschiedlichen Herkunftsgruppen, die Beteiligung der Vereinswelt, der Pluralismus, die Transparenz, eine angemessene Vertretung beider Geschlechter sowie die tatsächliche Funktionsfähigkeit des Gremiums zu gewährleisten.

Das mehrheitlich (5 Stimmen dafür und 3 Enthaltungen)positive Gutachten vom 22.10.2026 der für diesen Bereich verantwortliche ständigen Ratskommission wurde gemäß Artikel 47 der Geschäftsordnung des Gemeinderates angehört.

Nach Einsichtnahme in Art. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck B4AL8x+/C63/xg43ANMcHgty/PP5P4sMSIn9SQHqUgM= und hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage, abgegeben vom zuständigen Beamten bzw. der zuständigen Beamtin im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018,

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDERAT

1. aus den oben genannten Gründen die angeführten Abänderungen der Satzung der Stadtgemeinde Meran mit dem dargelegten Inhalt zu genehmigen.
2. Innerhalb der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses von 30 Tagen kann zu den Satzungsänderungen eine bestätigende Volksabstimmung gemäß Art. 4, 5. Absatz, des R.G. Nr. 2/2018 beantragt werden.

3) di dare atto che ogni cittadino e ogni cittadina, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l.r. n. 2/2018, può presentare alla Giunta comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, ed ogni interessato o interessata presentare ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, d.lgs. 2-7-2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

3. Alle Bürgerinnen und Bürger können gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und alle Interessierten innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104 vom 02.07.2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Per effetto della votazione, eseguita in forma palese mediante l'utilizzo di apparecchiatura elettronica (articolo 38, comma 1 nel testo vigente del Regolamento interno del Consiglio comunale) e sotto il controllo degli scrutatori prenominati, la deliberazione riportata alle pagine che precedono risulta approvata con il seguente esito:

Aufgrund der EDV-gestützten, offenen Abstimmung (Artikel 38 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Gemeinderates i.g.F.), die unter der Aufsicht der vorher ernannten Stimmenzähler erfolgte, wird der Beschluss in dem auf den vorhergehenden Seiten wiedergegebenen Wortlaut mit folgendem Ergebnis genehmigt:

voti favorevoli	28	Jastimmen
voti contrari	0	Gegenstimmen
astenuti	1 (Widmann)	Enthaltungen

Su 29 consiglieri/e presenti.

Zum Zeitpunkt der Abstimmung waren 29 Ratsmitglieder anwesend.

STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Fatto, letto e sottoscritto

Presidente

Verfasst, gelesen und unterzeichnet

Vorsitzender

Dalla Zuanna Renato

LA VICESEGRETARIA GENERALE

DIE VIZEGENERALSEKRETÄRIN

Daniela Cinque

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale